

## Stíповé irmosy, 9. pieseň

(Ἰρμολογὶ σταυποβάλα - Πέσνη ϖ̄)

**Pramene:**

J029, J672, J673, I229, L1709, I229, (KI).

*Číslovanie stíпов podľa L1709.*

Pre väčšinu stíповých irmosov nie sú dostupné grécke texty ani cirkevnoslovanské texty v nikonovskej redakcii.

**Značenie:**

(n. ...) – v neumoch

EG-mód

F-mód

\*1 \*2 \*3 \*4

Ѡ-вѣ оу-бо не-дѣ-го пре-сѣ-ша-ни-а клѣ-вѣ, все-ан-ла ѡ

\*5 \*6 \*7

ты ꙗко дѣ-во бо-го-ро-ди-це про-зѣ-бе-ни-е при-ѣи-ти-а тво-е-го

\*8

ми-ро-ви ѡ-го-сло-ве-ни-е про-цѣ-ла ѡ-чи, тѣ-ѣ-вѣ-и-а всѣ-ан-ча-е.

\*1 /J029, KI: Ѡ-вѣ оу-бо не-дѣ-го

\*2 /I229, J672: оу-

\*3 /J029: пре-сѣ-ша-

\*4 /J029: все-ан-ла ѡ

KI: все-ан-ла ѡ

\*5 /J673: ꙗко

\*6 /L1709, J672: дѣ-во бо-го-ро-ди-це

\*7 /J029: -ти-а

\*8 /J029: тѣ ꙗко всѣ-ан-ча-е

## 9. irmos / stíp 119 – Štruktúra a poznámky:

1. Εὐα μὲν  
τῷ τῆς παρακοῆς  
2. σύ δὲ Παρθένε Θεοτόκε,  
τῷ τῆς κυφορίας  
3. τῷ κόσμῳ τὴν εὐλογίαν ἐξ-ήνθησας,  
ὅθεν σε πάντες μεγαλύνομεν.

\*\*\*\*\*

### 1. *F-osoka F-osoka Driaby\**

Neumový zápis prvých dvoch popevkov s nejasnou interpretáciou je zhodný s prvou dvojicou v JPr1. Na začiatku irmosu sú popevky triedy V-II (v SI a JPr1 prekladané ako *udol'*) a S-II (v JPr prekladané ako *podvertka*). Tu ich RI tlmočia ako dve *F-osoky*. Riadok končí popevkom, ktorý v neumoch nie je jednotný a kolíše medzi *voznoscom*, *prehybom* a rýchlym *vozmerom* (tak aj v JPr1) Ruténske redakcie sa výrazne rozchádzajú.

2. *Lacega //Voznosec*

3. *Driaby Voznosec*

## Οὐσπένιε σβ. Ἄηνη

(iba I229)

ΕΥ-ΒΑ ΟΥ-ΒΟ ΗΕ-ΔΔ-ΓΟ ΠΡΕ-ΣΑΔ-ΣΑ-ΗΙ-Λ ΚΛΑ-ΒΔ, ΒΣΕ-ΛΗ-ΛΑ Ε,  
ΤΥ ΚΕ ΗΕ-ΠΛΟ-ΒΙ-Λ ΚΛΑ-ΒΥ ΡΔ-ΣΗ-ΣΗ ΕΛ-ΓΟ-ΣΛΟ-ΒΕ-ΗΔ-ΙΟ ΡΟΚ-ΣΗ ΡΟ-ΔΗ-ΛΑ Ε-ΣΗ  
-ΤΔ-ΙΟ ΒΟ-ΓΟ-ΜΑ-ΤΕ, ΣΟ ΗΕ-ΙΟ ΚΕ ΛΗ-ΚΔ-Ε-ΣΗ ΔΟ-ΤΟ-ΥΔ-ΗΛ-Λ.

// Stíp 120 uvádzame až pred stípmi 123 a 124, ktorým je podobný.

Ст. рѣка:

Ѡ БѢ-СІѢ-МѢ-НІѢ Ꙑ-ДѢ-ВІ ТВО-Ѣ БО-ГО-РО-ДИ-ЦЕ ЧИ- - ТА-А

ХѠ-ТА БО-ГА НА-ШЕ- -ГО ПІС-МИ НЕ-МОЛ-НЫ-МИ ВЕ-ЛИ-ЧА- - Ё.

**9. irmos / stīp 121 – Štruktúra a poznámky:**

1. **Udol' Driaby**
2. **Podvertka Driaby**

**С.Т. ФКВ:**

\*1



МО-СЕ́ НА ГО-РѢ́ НЕ-Ш-ПА-АН- МЪ- Ю КЪ-ПН- НЪ́ ВН- - ДѢ́,

\*2



І- -Ш- -СНФ́ ВО ВѢ-ТЕ-ПѢ́ НЕ- Н- РЕ-ЧЕ́-НО- -Е́ РО-ДѢ́- ВО СЛЫ- ША́,

\*3



НЕ-СКВЕ́-НА-А́ ДѢ́- - ВО́, БѢ́-МЪ́- НА- А́ МА- -ТН́,

\*4

\*5



ПѢ́-МН ТѢ́ БО-ГО-РО- ДН-ЦЕ́ ВЕ́- - -АН- -ЧА- - Е́.

\*1 /J673:



НА ГО- РѢ́

\*2 /J673:



І-Ш-СНФ́ ꙗ

J029:



І-Ш-СНФ́ ВО ВѢ́-ТЕ-ПѢ́

\*3 /J029:



ДѢ́- ВО

\*4 /J029:



ПѢ́-МН ТѢ́ БО-ГО-РО- - -ДН-ЦѢ́

\*5 /J673:



БО-ГО-РО- ДН-ЦЕ́ ВЕ́- - -АН-

## 9. irmos / stĺp 122 – Štruktúra a poznámky:

1. **Vozmer** **Kimza**

2. **Udol' Udol'** **Kimza s podvertkou**

Podľa neumového zápisu v S407 je nad kólami *Мощѣ на горѣ* a *Ѡшчѣ во вѣтѣнѣ* rovnaký popevok V-III triedy. Počnúc S408 vo všetkých ďalších rukopisoch je druhý zo spomínaných popevkov zdvojený. V ruténskej tradícii sa navyše odlišila aj melódia – 1. riadok začína atypickým *vozmerom*, kým druhý dvojitým *udol'om*.

3. **Prosovec** **Prosovec**

4. **Pastela plná**

**С.Т. ФК:**

\*1 \*2 \*3

\*4

\*5 \*6

О-БЕ-ЛН-ЧН ВСН ЧЕ-ЛО-ВЪ-КО-ЛЮ-БИ-Е ТВО-Е ГО-ПО-ДН БО-ЖЕ НА,

ВО СЛА-ВЪ ТВО-И РА И ВЪ-НЕ ВЪ-НЫ,

\*7

ВО-БЕ-ЛН-ЧН-ВЫ ПА-МА РАЖ-ШИ-А ТА.

\*1 /J673:

J029:

\*2 /L1709, J672, J673:

\*3 /I229:

\*4 /J029, J673:

О-БЕ-ЛН-

О-БЕ-ЛН-ЧН ВСН

-ЛН-ЧН ВСН

-ЧН ВСН

ЧЕ-ЛО-

\*5 /L1709, J672:

\*6 /J673:

\*7 /J029:

-Е

ГО-ПО-ДН БО-ЖЕ НА,

-ЧН-ВЫ ПА-МА РАЖ-ШИ-

## **9. irmos / stĺp 120 – Štruktúra a poznámky:**

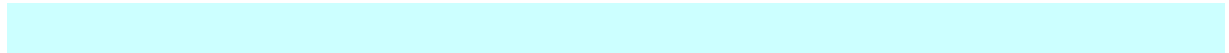
→ Stĺp 120 je štruktúralne podobný so stĺpom 123 a 124. Riešenie viacerých otázok bude preto spoločné pre všetky tri irmosy.

1. ***V-II lomená Udol\*\* Udol***

Prvý popevok v irmosoch 120, 123 a 124 je zriedkavý<sup>1</sup> a jeho nejednotná interpretácia v jednotlivých ruténskych prameňoch prezrádza váhanie prekladateľov.

2. ***Podvertka Mreža***

3. ***Podvertka (lomená) Voznos konečný***



---

<sup>1</sup> Vyskytuje sa ešte v 5. irmose sviatku Premenenia Pána.



## Ст. 91Г:

\*1 \*2 \*3



Т А НЄ- МІ-ТН-МА-ГО СЛО- -ВЛ, ВО ОУ-ТРО-БѦ ВО- МІ-ШН, ѿ НЄ-ТАІ-НА-А ПРЄ- - БЫ-ШН,



НЄ-БЄ ПРЄ-СТРА-НІ- ШѦ- Ю, ѿ ХЄ-РЪ-ВН СЛА- НІ- -ШѦ-Ю,



БО- ГО-РО-ДН- ЦЄ ЧН-ТА-А, ПІС-МН БЄ- ЛН- ЧА- - Є.

\*1 /J029:



-ГО СЛО- ВЛ,

КІ:



-ГО СЛО- ВЛ,

\*2 /I229:



-ВЛ,

\*3 /J673:



ВО ОУ-

## 9. irmos / stĺp 123 – Štruktúra a poznámky:

### 1. **V-II lomená Udoľ\* Driaby**

V prvom riadku sú na konci *driaby*. Štruktúralne podobný stĺp 120 má na tomto mieste *udol'*, avšak z hľadiska funkcie popevkov je to chyba. Naopak, prekvapuje spojenie *podvertky* a *driabov* v druhom riadku, tu by bola skôr na mieste *mreža* (má ju S407) ako v stĺpe 120. V stĺpe 124 sú na tomto mieste tiež *driaby*.

### 2. **Podvertka Driaby**

### 3. **Udoľ Voznos konečný**


## Ст. рѣд:

\*1




ЗѢ-НЫ ꙖОУ-ШН-СА Ѣ СПА-СА ПО-ꙖОУ-ШН ,

\*2



НА-ША ПО-ХВА-ЛА, ꙖА - ДѢ-СА БО-ГО-ꙖО-ДИ-ЦЕ ЧИ-ТА-А,



ТА ЇА-КО Ш-БАЛ-ДА-Ю-ЩА ТВА-МИ ВЕ-ЛИ-ЧА-Е.

\*1 /J029:



ЗѢ-НЫ ꙖОУ-ШН-СА

КІ:



ЗѢ-НЫ ꙖОУ-ШН-СА

\*3 /J029:



ПО-

## 9. irmos / stǐp 124 – Štruktúra a poznámky:

1. **V-II lomená Udol'\***
2. **Podvertka Driaby**
3. **Udol' Voznos konečný**

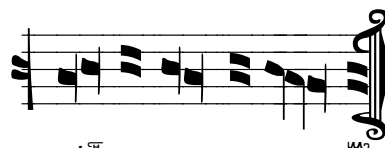
\*1



Т ѿ бѡга-кѡ нѣ-н-кѡ-сн-мѡ-ю бѡ-го-ро-дн-цѡ, нѣ-бѣ-нѡ-го чѣ- -го-га

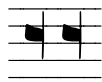


ро-дн-цѡ-ю нѡ-чѡ-нн-кѡ сѣ-се-нн-ѡ нѡ- -ше-го,



пѣ-с-ми бѣ- нн- чѡ- - ѣ.

\*1 /L1709:



-кѡ-сн-

KI:



-кѡ-сн-

## 9. irmos / stíp 125 – Štruktúra a poznámky:

1. **Udol' Podvertka**

2. **Driaby**

Druhý riadok je pokrytý jediným popevkom, ale v S407 sú to ešte dva – *podvertka+driaby*.

3. **Voznos konečny**

## Ст. 912:



ДѢ-ВЫ МЛ-ЧЕ-НИЦЫ МНО-ГО-СТРА-ДА-НЫ-А, ДѢ-ВЪ МА-ТЕ̇ МНО-ГО-ПѢ-ТЪ-Ю,



ДНѢ ВЪ-А ЧЕ-ТО-ЗДѢ ПРН-ХО-ДА-ЩИ ОУ-ЧЕ-ДА-Е,



ТЛ-НО-ТВО-ЦЫ ВСИ,



ЛН-КЪ-Н-МО Ш-ЧЕ-ВА, БЛ-ГО-ЧЕ-НО ЦА-РН-ЦЪ ВЕ-ЛН-ЧА-Е.

## 9. irmos / stǐp 127 – Štruktúra a poznámky:

→ Stǐp 127 melodicky pripomína o niečo dlhší Usp 9.

1. **E-vozhlaska** **Kimza** **Driaby**  
Nápev RI zodpovedá presne neumom v S429.
2. **Podvertka** **Mreža**
3. **Fita mračná**
4. **Driaby** /// **Voznos konečný**



Π Ο ϞΟ-ΔΕ-ΒΓ̄ ΤΑ ΥΗ-ΤΥ-Ю Η ΠΡΕ-ΔΕ ϞΟ-ΔΕ-ΒΛ Η ΒΟ ϞΟ-ΔΕ-ΒΓ̄ ΠΡΕ-ΥΗ- - ΤΑ-Λ,



ΒΣΛ ΤΒΛ ΒΟ- ΒΓ̄-ΨΛ-Ю-ΨΗ ΪΛ- ΚΟ ΒΟ- ΓΟ-ϞΟ-ΔΗ-ЦΥ Η- - -ΤΗ-ΗΥ- Ю



ΤΑ ΒΕ- ΛΗ- ΥΛ- - Ε.

**Poznámka:**

→ Tento irmos nemá paralelu v neumoch. Ide pravdepodobne u ruténske zhudobnenie nového textu. Tvar použitých popevkov nie je vždy normatívny.